



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

January 05, 2025

Vol. 58, No. 01

Sunday before & Eve of Theophany

Mark 1:1-8



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Iryney Valyavka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. Yosafat Oliynyk, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>

This Sunday, which directly prepares us for the next great feast – the Epiphany of the Lord, is called the Sunday before the Enlightenment.

Today, on this day of the Epiphany of Christ over the Jordan, the heavens are open and the Good News is heard: are you looking for the truth? It comes to you today! Are you looking for good? Today, Christ makes you capable of doing this good through the power of the Holy Sacrament of Baptism, which we have received. Whenever we doubt and cannot distinguish between truth and falsehood, let us ask for the power of the Holy Spirit, who descends on us in Enlightenment. After all, we also call today's Holy Day Enlightenment. Every time we feel that we are overcome by evil, that impurity does not give us peace and the ability to do good, let us go to the Holy Sacrament of Penance, because it is in confession that we receive the purification that people sought when they came to John at the Jordan to ask for baptism for the remission of sins.

“For in this way it is fitting for us to fulfill all truth.” Without truth, there is no freedom, just as without the ability to do good, a person has no sense of being free. He always only strives, but cannot comprehend.

We ask that in the waters of the Jordan, which we will bless today, all evil that holds us in its bondage and all untruth may perish. Let all evil perish, just as Pharaoh and his entire army perished in the waters of the Red Sea. Now let the enemy of the human race, the father of lies and all unrighteousness, of whom John the Baptist tells us, depart so that we may hear in our hearts: “Evil no longer has power over you. You are free. You are free. You are my son. You are My beloved daughter. Today I pour out my favor and the blessing of the Jordan on you.”

O Lord, today You, who enter the waves of the Jordan, give us the strength to immerse ourselves in Your victorious power! May this holy water of the Jordan, with which we receive communion and sprinkle ourselves, be the wave that will cleanse us and our homes from all evil.

May the consecrated Epiphany water open the Doors of Mercy and Hope, through which we must pass not only with our steps but also with our hearts.



Upcoming Catering Work Bees – Volunteers Needed!

- **Tue., January 7th: Making Cabbage Rolls** and other funeral food preparation at 9:00 a.m.
- **Mon., January 13th: Peeling Potatoes** at 9:00 a.m.
- **Tue., January 14th: Making Perohy (9:00 a.m. to 2:00 or 3:00 p.m.)** for perohy sales, perohy supper, Zabava, etc. This perohy making bee will go until 2 or 3 PM, due to the high number of perohy required for upcoming events. There will be a special New Year’s celebration lunch with a door prize that will be available for all attendees to enter.
- **Wed., January 29th: Perohy Supper.** Help is needed through the hours of 9:00 a.m. until 8:00 p.m. Any amount of time you can put in is greatly needed to help this fundraising event be successful.

Volunteer Corner: We would like to acknowledge all volunteer work done in 2024, including catering, grounds work, decorating, linens, and all other tasks done by volunteers, which are too numerous to mention. Thank you!!!

The Parish will host a **Volunteer Appreciation Dinner on Sunday, January 19th** for all Parish Volunteers and their families, immediately following the **10:00 a.m.** Bilingual Divine Liturgy. **Please RSVP** by Wednesday, January 15th by emailing ucveg@telusplanet.net , or calling the Parish Office at 780-632-3433 with how many in your household will be attending, so we know how many to prepare for.

+++++

Appeal for Donations toward Annual Insurance Premiums

The Parish’s annual insurance premiums are due. The total amount for the Parish to pay is \$20,249.68.

Donations to help cover this large and necessary expense are being gratefully accepted.

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings – December 01: \$2,025.00
 - Sunday Offerings – December 08: \$ 910.00
 - Sunday Offerings – December 15: \$ 985.00
 - Sunday Offerings – December 22: \$2,410.00
 - Sunday Offerings – December 29: \$1,670.00
- December Total Donation: \$8,000.00**

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Weekday Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri. @ 8 AM).

Saturday, January 4th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, January 5th: Eve of Theophany, «Shchedryy Vechir»

– (*Day of Abstinence from meat*)

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)
- 4:00 p.m. – Great Compline (“God With Us”), Great Blessing of the Water

Monday, January 6th: THE HOLY THEOPHANY

(*Holy Day of Obligation*)

- 10:00 a.m. – SOLEMN DIVINE LITURGY & Great Blessing of the Water
- Parish Office closed

Saturday, January 11th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, January 12th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)
- 5:30 p.m. – UCWLC Christmas Dinner for UCWLC Members only

Saturday, January 18th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, January 19th:

- **10:00 a.m. – *only one* Divine Liturgy (bilingual), followed by Volunteer Appreciation Dinner (*please RSVP by Jan. 15th*). All Parish Volunteers are invited!**

Saturday, January 25th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, January 26th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

††††††††††††††††

Liturgy Service at Senior’s Homes:

Mon., January 13th: 10:00 a.m. at Homestead Lodge

Fri., January 17th: 10:00 a.m. at Century Park

Thu., January 23th: 10:30 a.m. at Vegreville Manor

Tue., January 28th: 10:30 a.m., Veg. Care Centre (T.B.C.)

5 Січня, 2025: Неділя перед і Навечір'я Богоявлення

Воскресний Тропар, голос 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний, * і триденне погребення прийняв Ти, * щоб нас звільнити від страждань. * Життя і воскресіння наше, * Господи, слава Тобі!

Тропар, голос 4: Повернулася назад колись річка Йордан під Єлисеєвою свитою, як вознісся Іллі, і вода станула сюди і туди, та сухою зробилась йому мокра дорога як правдивий прообраз хрещення, яким ми проходимо пливуче русло життя. Христос явився у Йордані, щоб освятити води.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, * нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, голос 4: У течіях Йорданових* сьогодні став Господь,* кажучи Іванові:* Не бійся мене христити, бо я прийшов спасти Адама первоствореного.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх * і благослови спадкоємство Твоє. (Пс 28:9, 1)

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; * Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Прокімен, голос 6: Спаси, Господи, людей Твоїх * і благослови спадкоємство Твоє.

До ТИМОТЕЯ Другого Послання Святого Апостола Павла Читання (4:5–8)

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Боже, ущедри нас і благослови нас.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Просвіти лице Твоє на нас і помилуй нас.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від МАРКА Святої Євангелії Читання (1:1–8)

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)



Sunday, January 5, 2025: Sunday before and Eve of Theophany

Resurrectional Tropar, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One, * and accepted three days of burial * to free us from our sufferings. * O Lord, our life and our resurrection, * glory be to You.

Tropar, tone 4: After Elijah had gone up to heaven, Elisha threw his mantle in the Jordan River which parted, opening a way, a dry path between two walls of water, where he could pass, a true symbol of our baptism by which we pass through this fleeting life. Christ has been seen at the Jordan River to sanctify the waters.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: O most compassionate Christ Who absolves our sins in the depth of your mercy,* you came to be baptized with the water of the Jordan.* You robed me in splendour* replacing my ancient garment of evil.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance.

A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to Timothy (2 Timothy 4:5–8)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: God, be merciful to us and bless us.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Make the light of Your face shine upon us and have mercy on us. (Psalm 66:2)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading from the Gospel according to Mark (1:1–8)

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 148:1)